

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 77 (2011)
Heft: [3]

Artikel: Alter Mann
Autor: Lehmann, Wilhelm
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-943358>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

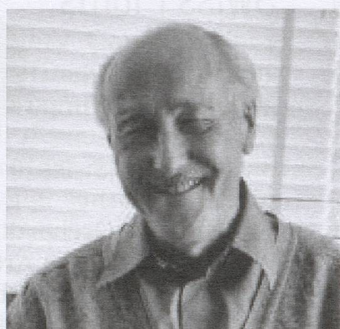
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ivan Beresford Sutherland



26 January 1925 - 5 February 2011

Wellington Swiss Club members were saddened to hear of the death of Lina Sutherland's husband, Ivan, after several years of ill-health.

Ivan was born in Wellington, educated at Scots College and attended the Conservatorium of Music in Melbourne where he gained diplomas in music and composing. He then went to London for further study and also taught. It was in London in 1953 that he met Lina from Grindelwald, Switzerland. Lina and Ivan married in June 1953 and sailed to New Zealand, settling in Wellington. Ivan began working for broadcasting on the music station and, later on, in television. In the late '60s, he and Lina bought the Glen Alton motels in Johnsonville, which they ran for 18 years. Early in 1986, they sold the motels and retired to a beautiful home in Khandallah, from where they enjoyed many lovely trips and cruises overseas.

Ivan kept up his interest in music, still playing, teaching and composing until his health prevented it. In earlier years, he played golf and had many other interests.

Ivan was always a kind, thoughtful and gentle man and will be greatly missed by all who knew him.

The Wellington Swiss Club and the Swiss Society of New Zealand extend their deepest sympathy to Lina and hope the happy memories of her life together with Ivan will bring her comfort.

Rosa Monti



12 July 1936 - 25 January 2011

Rosa was born to Hermann and Frieda Meier, in Zurich Switzerland, the fourth child of eight. After leaving school at 15, Rosa trained as a sewing seamstress. By age of 19, Rosa had fallen in love and married Guido, whom she had known in her early teens. Sadly Rosa and Guido lost their first born daughter Rebecca at eight months of age. They went on to have Silvano and then later Diana. In 1966 Rosa and Guido took the family and followed Rosa's two brothers, Albert and Fritz, to New Zealand to live the great NZ way of life in farming. They sharemilked on various farms within the Taranaki area and when in 1980, Rosa felt she had had enough of the farming life, they sold their herd and settled in Manaia. This gave Rosa and Guido the opportunity to return to Switzerland for a few months to spend time with the family and friends that, Rosa in particular, had missed for so very long. It was in Manaia that Rosa started working for Omahanui Homecare. She was a very compassionate lady and enjoyed working with the sick and elderly. When Rosa couldn't cope with her garden, she and Guido moved to a smaller home in Hawera, where unfortunately Guido passed away a short time after their move.

Rosa enjoyed her free time tending her garden, sewing and knitting, line-dancing and listening to music. She loved her dogs who were her faithful companions. She also enjoyed 9-pin bowling and playing cards with her friends at the Swiss Club. Rosa's greatest love however was for her family and friends, with whom she enjoyed a good laugh.

Sadly she was diagnosed with Motor Neurone disease last year. She was very grateful for the many visitors she had while at the rest-home.

Rosa was an active member of our Club attending most functions; she particularly loved cards which she had only learned later in life. She also enjoyed several bus trips away with our Club. Rosa was a committee member for several years and made a valuable contribution to our Club.

The Taranaki Swiss Club and the Swiss Society of New Zealand extend their deepest sympathy to Rosa's family.

Here is a short poem provided by her daughter, Diana.

All the pain and grief are over,
Every restless tossing passed,
I am now at peace forever,
Safely home in heaven at last.

Alter Mann

*Ein warmer Regenschauer fiel
Auf Buchsbaum, kugelig gestutzt,
Septemberapfel, wurmverhutzt;
Geruch von Dill und Petersil.*

*Die Wanderjahre sind nun aus,
Ich halte näher mich ans Haus.
Die Füße tragen nicht mehr lang,
So sitz ich auf der Gartenbank,
Ich leg den Kopf hintüber still
Und rieche Petersil und Dill.*

Wilhelm Lehmann